

START OF ALBACORE FISHING CAMPAIGNS ALONG THE EUROPEAN COAST
A "ZONE TEST", RADIAL CAPE ST.VINCENT/AZORES

by
H. Aloncle and F. Delaporte

SUMMARY

The writers have prepared a campaign for informing professional fishermen, at the start of the season, on:

- (a) the early or late arrival of "tuna waters",
- (b) the sector where the first sizeable schools are likely to appear.

Every year, at the start of the season (June 9-14), this radial cuts through the influx of warm waters between Cape St. Vincent and the Azores.

DEBUT DES CAMPAGNES GERMONIERES AU LARGE DES COTES EUROPEENNES
UNE "ZONE TEST", LA RADIALE CAP SAINT-VINCENT/AÇORES

par
H. Aloncle et F. Delaporte

RESUME

Les auteurs ont mis au point une campagne, qui en début de saison permet d'informer les pêcheurs professionnels:

- (a) de l'avance ou du retard des eaux à thons,
- (b) du secteur probable d'apparition des premiers bancs importants.

Cette radiale coupe tous les ans en début de saison (9-14 Juin) la montée des eaux chaudes entre le Cap Saint-Vincent et l'Archipel des Açores.

COMIENZO DE LAS CAMPAÑAS DE PESCA DE ALBACORA A LO LARGO DE LA COSTA EUROPEA
UNA "ZONA TEST", RADIAL CABO SAN VICENTE/AZORES

por
H. Aloncle y F. Delaporte

RESUMEN

Los autores han preparado una campaña que permite, al comienzo de temporada, informar a los pescadores profesionales sobre:

- (a) el adelanto o el retraso de las "aguas de atunes",
- (b) el sector probable de aparición de los primeros bancos importantes.

Esta radial corta todos los años, a principios de temporada (9-14 de Junio), la afluencia de aguas calientes entre el Cabo San Vicente y el Archipiélago de las Azores.

DEBUT DES CAMPAGNES GERMONIERES AU LARGE
DES COTES EUROPEENNES

UNE "ZONE TEST", LA RADIALE CAP SAINT VINCENT/ACORES

H. ALONCLE & F. DELAPORTE

Chaque année, quelques semaines avant le début de la campagne germonière, les professionnels s'interrogent sur la manière dont va débiter la pêche.

Début de campagne tardif ou précoce par rapport aux années précédentes, conditions météorologiques, aire géographique d'apparition des premiers bancs, autant de questions dont les réponses peuvent avoir un effet décisif sur le déroulement du premier mois de la pêche.

Devant ces incertitudes, certains navires retardent leur départ jusqu'à ce que les premiers bancs de germons aient fait leur apparition et que les premières captures importantes soient signalées.

Tous les ans, "La Pélagia" navire de recherches de l'Institut Scientifique et Technique des Pêches Maritimes effectue une première mission de prospection fin mai ou début juin pour informer les professionnels des conditions météorologiques et hydrologiques qui règnent juste avant le démarrage de la campagne, tout en essayant de prévoir le secteur géographique où les premiers bancs ont le plus de chances d'apparaître.

.../...

La majorité des germons capturés par les pêcheurs français et espagnols au large des côtes européennes empruntent des voies de migration qui franchissent la ligne Cap Saint Vincent-Açores.

Il semblait donc rationnel d'effectuer en tout début de saison et à date fixe la coupe hydrologique et la prospection de ce secteur choisi comme "zone test".

Les résultats de cette radiale nous donnent deux types d'informations qui répondent en partie aux interrogations des professionnels :

- 1) aire géographique probable de l'apparition des premiers bancs ;
- 2) état d'avancement des isothermes de surface favorables aux germons ($17^{\circ}50 - 18^{\circ}50$).

Jusqu'à ce jour, trois radiales ont été effectuées, en 1969, 1971 et 1972 (voir fig. en tireté les premières pêcheries de germons) et les prévisions qu'on pouvait logiquement en déduire se sont chaque fois révélées exactes.

En 1971, la traversée Cap Saint Vincent-Açores correspondait jour pour jour, (9-14 juin) au parcours que nous avons effectué en 1969.

Dans les deux cas, la disposition des isothermes de surface laisse présager la voie de migration que prendront les premiers bancs de poissons qui remonteront vers le Nord.

Cependant, alors qu'en 1969, des vents relativement forts (5 Beaufort) soufflaient du secteur N/NO, en 1971, nous n'avons rencontré lors de notre voyage qu'un vent nul ou faible de secteur S/SO sur les deux tiers de notre parcours, franchissant (force 5) le 11 juin du secteur S/SO, au large de Sao Miguel. Soit, à deux ans d'intervalle, des conditions météorologiques totalement différentes.

.../...

En 1969, l'avance maximale des eaux chaudes se fait entre le côte portugaise et les 15° Ouest, ce qui se confirme dans la seconde quinzaine du mois de juin ou les premiers bancs importants apparaissent devant le Portugal (voir fig.).

En 1971 par contre, la poussée maximale des eaux chaudes se manifeste entre 17° et 24° de longitude Ouest.

Du 30 juin au 4 juillet, nous avons confirmation de ce phénomène. Nous relevons une série d'isothermes de surface particulièrement élevés montrant une forte poussée d'eaux chaudes en direction du Nord (voir fig.).

Ces eaux repoussent devant elles une immense pêcherie qui s'étend sur près de 480 milles et semble se déplacer peu à peu vers l'ENE.

L'année 1972 présente en plus nets et plus tranchés les caractères hydrologiques observés en 1971 (voir fig.).

En effet, entre le cap Saint Vincent et les 18° de longitude Ouest, nous rencontrons des eaux de surface relativement froides (16°60 - 17°00) qui semblent en léger retard par rapport à 1971. Par contre, au-delà des 20° Ouest, la montée des eaux chaudes de surface est très précoce. Par rapport à 1971, nous estimons cette avance à une dizaine de jours.

Si jusqu'aux 20° Ouest, nous ne rencontrons que peu ou pas de poisson, au-delà de cette limite et jusqu'aux 30° Ouest dans le secteur Nord des Açores, les germons ont fait une apparition massive. Ces bancs seront largement exploités et fourniront près des 2/3 de la production française de 1972.

.../...

CONCLUSION

Sur le plan prévisionnel, il est maintenant indiscutable que la radiale cap Saint Vincent-Açores effectuée tous les ans à date fixe (9-14 juin) renseigne utilement les pêcheurs en début de saison.

Si dans tous les cas, il est utile que les professionnels soient informés de l'état d'avancement des eaux chaudes, il semble encore plus important qu'ils soient prévenus du secteur géographique probable dans lequel le germon a le maximum de chances de faire sa première apparition.

Dans ce domaine l'aide apportée par "La Pélagia" en 1971 a été importante. Elle s'est révélée capitale en 1972, année où le germon est apparu massivement dans le secteur des Açores, évitant ainsi aux professionnels un début de saison désastreux.

